

## A TANÁCS 2004/848/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

(2004. december 13.)

### az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2004/661/KKBP közös álláspont módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2004. szeptember 24-én elfogadta az egyes fehérorosz tisztviselőkkel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2004/661/KKBP közös álláspontot <sup>(1)</sup>.
- (2) A fehéroroszországi nemzetközi választási megfigyelési misszió arra a következtetésre jutott, hogy a Fehéroroszországban 2004. október 17-én megtartott parlamenti választás és népszavazás jelentős mértékben elmaradt Fehéroroszország alapvető EBESZ-beli kötelezettségvállalásaitól. Az EU úgy tekinti, hogy a fehérorosz hatóságok közvetlenül felelősek a megfigyelők által észlelt szabálytalanságokért.
- (3) Az EU azt is megállapítja, hogy a választást és népszavazást követő minszki békés politikai tüntetések alkalmával a fehérorosz rendőrség és más biztonsági erők súlyosan bántalmaztak több ellenzéki vezetőt és a média képviselőit.
- (4) Következésképpen a Tanács 2004. november 22-én úgy határozott, hogy belépési korlátozást vezet be azokkal a tisztviselőkkel szemben, akik a választások és a népszavazás során elkövetett csalásokért felelősek, valamint azokkal a személyekkel szemben, akik a békés tüntetés leverésekor az emberi jogok súlyos megsértéséért felelősek.
- (5) Ebben az összefüggésben a Tanács ugyanakkor felszólította Lukasenکو elnököt és kormányát, hogy változtasson jelenlegi politikáján, és kötelezze el magát az alapvető demokratikus és gazdasági reformok mellett annak érdekében, hogy az országot közelebb hozza a közös európai értékekhez. A Tanács megállapította továbbá, hogy az EU továbbra is kész párbeszédet folytatni Fehéroroszországgal a kétoldalú kapcsolatok fokozatos fejlesztéséről, amint a fehérorosz hatóságok konkrét intézkedésekkel

bizonyítják a megbeszélések folytatására irányuló őszinte szándékukat. Ehhez kapcsolódva a Tanács újfent megerősítette a Fehéroroszországgal fennálló kapcsolatai elmélyítésére irányuló hajlandóságát, ideértve az európai szomszédságpolitika (European Neighbourhood Policy -ENP) keretében fennálló kapcsolatokat, amennyiben a fehérorosz hatóságok világosan kinyilvánítják szándékukat a demokratikus értékek és a jogállamiság tiszteletben tartására.

- (6) A 2004/661/KKBP közös álláspont által bevezetett korlátozó intézkedések hatályát ezért a 2004. október 17-i fehéroroszországi választás és népszavazás során elkövetett csalásokért közvetlenül felelős személyekre, valamint a fehéroroszországi választást és népszavazást követő békés tüntetés leverésekor az emberi jogok súlyos megsértéséért felelős személyekre is ki kell terjeszteni.
- (7) A 2004. október 17-i fehéroroszországi választások és népszavazás során elkövetett csalásokért közvetlenül felelős személyekkel, valamint a választást és népszavazást követő békés tüntetés leverésekor az emberi jogok súlyos megsértéséért felelős személyekkel szembeni korlátozó intézkedéseket a választási kódex EBESZ-kötelezettségvállalásokhoz és más, az EBESZ/Demokratikus Intézmények és Emberi Jogok Hivatala által a demokratikus választásokra vonatkozóan ajánlott nemzetközi szabványokhoz való igazítása érdekében történt reformjára, illetve arra figyelemmel kell felülvizsgálni, hogy a hatóságok milyen konkrét intézkedéseket hoztak az emberi jogok tiszteletben tartására a békés tüntetéseket illetően,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

#### 1. cikk

A 2004/661/KKBP közös álláspont a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az alábbi személyek területükre történő belépését vagy azon keresztül történő átutazását:

<sup>(1)</sup> HL L 301., 2004.9.28., 67. o.

— az I. mellékletben felsorolt olyan személyek, akik az állítólagos bűncselekmények független kivizsgálásának és a bűnvádi eljárásnak a megindításáért felelősek, de ezt elmulasztották, és azok a személyek, akik a Pourgourides-jelentés szerint 1999–2000-ben kulcsfontosságú szerepet tölthettek be négy közismert személy fehéroroszországi eltűnésében, majd azt követően az igazságszolgáltatás nyilvánvaló akadályozásában;

— a II. mellékletben felsorolt, a 2004. október 17-i fehéroroszországi választás és népszavazás során elkövetett csalásokért felelős személyek, valamint a fehéroroszországi választást és népszavazást követő békés tüntetés leverésekor az emberi jogok súlyos megsértéséért felelős személyek.”

2. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

A Tanács a tagállamok, illetve a Bizottság javaslatára az I. és a II. mellékletben szereplő listát a fehéroroszországi politikai fejlemények alapján módosítja.”

3. A melléklet helyébe e közös álláspontról I. és II. melléklete lép.

2. cikk

E közös álláspontról az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a közös álláspontról az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

B. R. BOT

---

*MELLÉKLET**„I. MELLÉKLET***Az 1. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdésében említett személyek jegyzéke**

1. SZIVAKOV, JURIJ (JURI) Leonyidovics, Fehéroroszország sport és idegenforgalmi minisztere, született: 1946. augusztus 5-én a szahalini régióban, az Oroszországi Szovjet Szövetségi Szocialista Köztársaságban.
2. SEJMAN (SEIMAN), VIKTOR Vlagyimirovics, Fehéroroszország Elnöki Hivatalának vezetője, született: 1958. május 26-án a grodnói régióban.
3. PAVLICSENKO (PAVLJUCSENKO), DMITRIJ (DMITRI) Valerijevics, a Fehérorosz különleges egység tisztje, született 1966-ban Vityebszkben.
4. NAUMOV, VLAGYIMIR Vlagyimirovics, belügyminiszter, született: 1956-ban.

---

*II. MELLÉKLET***Az 1. cikk (1) bekezdésének második francia bekezdésében említett személyek jegyzéke**

1. Ligyija JERMOSINA, a központi választási bizottság elnöke
  2. Jurij PODOBED, az OMON (Otrjad Milicii Oszobogo Naznacsenyija) minszki parancsnoka”
-